

# 履 歴 書

## SO YẾU LÍ LỊCH

氏名 Họ tên						
生年月日 Ngày sinh	年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	性 別 Giới tính	男 Nam	女 Nữ
配偶者 Tình trạng hôn nhân	無 Độc thân	有 Đã kết hôn	配偶者氏名 Tên chồng (vợ)			
国籍 Quốc tịch				出生地 Nơi sinh		
現住所 Địa chỉ hiện tại						

学歴：初等教育から最終学歴（含在学中）まで順番に全て記載

Quá trình học: Viết theo thứ tự từ tiểu học đến học vấn cao nhất (tính cả trường hợp đang theo học)

	学校名 Tên trường	所在地 Địa chỉ	入学年月日 Thời gian nhập học	卒業年月日 Thời gian tốt nghiệp	年数 Số năm
1			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng	
2			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng	
3			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng	
4			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng	
5			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng	

職歴：就職年月日の古い順に記載

Nghề nghiệp: Ghi theo thứ tự thời gian làm việc

	勤務先名 Nơi làm việc	所在地 Địa chỉ	就職年月日 Thời gian vào công ty	退職年月日 Thời gian nghỉ việc
1			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng
2			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng
3			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng

その他の経歴：兵役、自宅学習、無職など学歴、職歴の期間に空白があれば記載

Khác: ghi thông tin những quá trình học khác như tự học, đi nghỉ vụ... làm sao để khoảng thời gian trong lí lịch được liền mạch

	名称 Nội dung	場所 Nơi học	開始年月日 Bắt đầu	終了年月日 Kết thúc
1			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng
2			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng
3			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng

日本への出入国歴 Đã từng đến Nhật hay chưa

	入国年月日 Thời gian đến Nhật	出国年月日 Thời gian về	在留資格 Tư cách lưu trú	入国目的 Mục đích
1	年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng		
2	年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng		
3	年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng		

日本語学習歴 Quá trình học tiếng Nhật

	学校名 Tên trường	所在地 Địa chỉ	入学日 Thời gian nhập học	卒業日 Thời gian tốt nghiệp
1			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng
2			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng
3			年 月 Năm Tháng	年 月 Năm Tháng

日本語能力試験 Bằng năng lực Nhật ngữ: JLPT / EJU / J-Test / NAT-Test ( 有 Có ・ 無 Chưa )

名前 Họ tên	年 Năm	級 Cấp độ	点数 Điểm	備考 Ghi chú
	年 Năm	級 Cấp độ	点 Điểm	
	年 Năm	級 Cấp độ	点 Điểm	
	年 Năm	級 Cấp độ	点 Điểm	

家族 ※同居・非同居、存命・非存命にかかわらず2親等親族全員記入すること。

Gia đình: ghi tất cả thành viên trong gia đình bất kể có sống chung hay không, còn sống hay đã

氏名 Họ tên	続柄 Quan hệ	生年月日 Ngày sinh	在留資格 Tư cách lưu trú	住 所 Địa chỉ	勤務先・学校名 Nơi làm việc/ Trường học

mất

氏名 Họ tên	続柄 Quan hệ	年齢 Tuổi	現住所 Địa chỉ
	Ông nội		
	Bà nội		
	Ông ngoại		
	Bà ngoại		
	Mẹ		
	Bố		

日本に在住の親族（同居者も記入）、縁故者、友人、知人などいる場合

Trường hợp có người thân (ghi cả người sống cùng), họ hàng, bạn bè... đang sinh sống tại Nhật

# 就学理由書

## LÝ DO DU HỌC

1. 就学理由：あなたが、日立さくら日本語学校で日本語を学ぼうと思う理由、卒業後の計画などを、具体的に書いてください。

Lý do và mục đích đến Nhật: Ghi cụ thể lý do bạn muốn du Trường Nhật ngữ Hitachi Sakura, kế hoạch sau khi tốt nghiệp...

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2. 日立さくら日本語学校卒業後の希望進路 Dự định sau khi tốt nghiệp Trường Nhật ngữ Hitachi Sakura

- 帰国希望  進学希望  その他  
Về nước Học lên cao Dự định khác

※ 進学の場合下記も記入してください。 Trường hợp “Học lên cao”

- 大学院 (Cao học)  大学 (Đại học)  短期大学 (Cao đẳng)  専門学校 (Trung cấp)

進学希望先学校名 Tên trường muốn học lên cao

- 決まっていない Chưa quyết định  決まっている Đã quyết định

専攻希望学部・学科名 Tên khoa/ ngành học

- 決まっていない Chưa quyết định  決まっている Đã quyết định

3. 作成年月日： 年 月 日

Ngày làm đơn Năm Tháng Ngày

4. 申請人署名：

Chữ ký người làm đơn